

PROMESA DE SOCIEDAD FUTURA AUTOPISTA DEL SOL S.A.S.

INSTITUTO NACIONAL DE CONCESIONES
Rad No. 2010-409-016403-2
Fecha: 19/07/2010 15:21:25->101
CIU: Promesa de Sociedad Futura Autopist
Anexos: 19 FOLIOS



Bogotá D.C., Julio 19 de 2010.

Señores
INSTITUTO NACIONAL DE CONCESIONES INCO
Subgerencia de Estructuración y Adjudicación
Avenida El Dorado CAN Tercer piso, Bogotá D.C, Colombia.
Fax: (+ 571) 3240800
Ciudad

Referencia: Licitación Pública No. SEA-LP-001-2010 que tiene por objeto "Seleccionar la propuesta más favorable para la adjudicación de un (1) contrato de concesión, cuyo objeto será el otorgamiento al concesionario de una concesión para que realice, por su cuenta y riesgo, las obras necesarias para la construcción, rehabilitación, ampliación y mejoramiento, la preparación de los estudios definitivos, la gestión predial y social, la obtención y/o modificación de licencias ambientales, la financiación, la operación y el mantenimiento de las obras, en el sector comprendido entre San Roque- Ye de Ciénaga y Carmen de Bolívar- Valledupar, denominado sector 3 del proyecto Vial Ruta del Sol"

Asunto: Remisión de documentos.

Respetados Señores:

En mi condición de Representante legal del proponente Promesa de Sociedad Futura Autopista del Sol SAS, en ejercicio de la facultad concedida en el parágrafo del artículo 5º de la ley 1150 de 2007 y el artículo 10 del Decreto 2474 de 2008, aportaremos los siguientes documentos:

- a. Traducción de los documentos de identificación de los personas que firman el anexo 2A de Hyundai
- b. Certificado de registro de Korail Airport Railroad
- c. Carta del Korea Exchange Bank

En los anteriores términos presentamos los mencionados documentos en aras de que estos sean evaluados por la entidad como parte integrante de nuestra propuesta.

Atentamente,

DIANA PATRICIA GIL LÓPEZ
C.C. 40.046.492 expedida en Tunja
Representante Legal
PROMESA DE SOCIEDAD FUTURA AUTOPISTA DEL SOL S.A.S.

Anexo lo anunciado en 19 folios.

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 010-407

Efectuada el día 13 de julio del 2010, de un documento escrito en Inglés, al cual para su identificación se le estampa el sello de Sergio Andrés Rueda Iglesias, Traductor e Intérprete Oficial según consta en el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0068 expedido por la Universidad Nacional de Colombia el 26 de febrero del 2001 y en la Resolución No. 0138 expedida por el Ministerio de Justicia y del Derecho el 11 de febrero de 2002.

PASAPORTE

El Ministerio de Relaciones Internacionales y Comercio Exterior de la República de Corea, por el presente solicita a todos a quienes pueda interesar, permitirle al portador nacional de la República de Corea, sin demora y dificultad, en caso de necesidad, cualquier asistencia y protección disponible.

Firma del Portador: J. K. Kim



PM KOR No. de Pasaporte JR3333341

KIM JOONG KYUM

REPÚBLICA DE COREA

FECHA DE NACIMIENTO: 3 DE FEBRERO DE 1950

NÚMERO PERSONAL: 1079516

SEXO: M

FECHA DE EXPEDICIÓN: 30 DE MAYO DE 2006

FECHA DE EXPIRACIÓN: 30 DE MAYO DE 2016


SERGIO ANDRÉS RUEDA IGLESIAS
C. C. 80.424.773
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS / ING ES - ESPAÑOL
RESOLUCION No. 0138 DE FEBRERO 11, 2002
MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEL DERECHO

PASAPORTE

El Ministerio de Relaciones Internacionales y Comercio Exterior de la República de Corea, por el presente solicita a todos a quienes pueda interesar, permitirle al portador nacional de la República de Corea, sin demora y dificultad, en caso de necesidad, cualquier asistencia y protección disponible.

Firma del Portador: Park Yungin



PM KOR No. de Pasaporte SC1959208

PARK YUNGIN

REPÚBLICA DE COREA

FECHA DE NACIMIENTO: 10 DE NOVIEMBRE DE 1955

NÚMERO PERSONAL: 1551212

SEXO: M

FECHA DE EXPEDICIÓN: 11 DE SEPTIEMBRE DE 2006

FECHA DE EXPIRACIÓN: 11 DE SEPTIEMBRE DE 2016


SERGIO ANDRES RUEDA IGLESIAS
C. C. 80.424.773
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS / INGLÉS - ESPAÑOL
RESOLUCION No. 0133 DE FEBRERO 11.2002
MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEL DERECHO

PASAPORTE

El Ministerio de Relaciones Internacionales y Comercio Exterior de la República de Corea, por el presente solicita a todos a quienes pueda interesar, permitirle al portador nacional de la República de Corea, sin demora y dificultad, en caso de necesidad, cualquier asistencia y protección disponible.

Firma del Portador: OH DONG ICK



PM KOR No. de Pasaporte YP2214819

OH DONG ICK

REPÚBLICA DE COREA

FECHA DE NACIMIENTO: 22 DE MARZO DE 1964

NÚMERO PERSONAL: 1401014

SEXO: M

FECHA DE EXPEDICIÓN: 13 DE MARZO DE 2008

FECHA DE EXPIRACIÓN: 13 DE MARZO DE 2018

Es traducción fiel y completa efectuada por:


Sergio Andrés Rueda Iglesias
C.C. 80.424.773 de Bogotá

SERGIO ANDRES RUEDA IGLESIAS
C. C. 80.424.773
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS / INGLÉS - ESPAÑOL
RESOLUCION No. 0138 DE FEBRERO 11.2002
MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEL DERECHO

대한민국 국민인 이 여권소지인의 아무 지장 없이 통행할 수 있도록 하여
주시고 필요한 모든 편의 및 보호를 베풀어 주실 것을 관계자 여러분께
요청합니다.

대한민국 외교통상부



The Minister of Foreign Affairs and Trade of the Republic of Korea hereby
requests all those whom it may concern to permit the bearer, a national of the
Republic of Korea, to pass freely without delay or hindrance and, in case of
need, to afford him(her) every possible assistance and protection.

A0217107.1M

소지인의 서명
Signature of bearer

J. K. Kim

대한민국 REPUBLIC OF KOREA

여권 PASSPORT

PM KOR

JR3333341



KIM

이름 / Given names

JOONG KYUM

국적 / Nationality

REPUBLIC OF KOREA

생년월일 / Date of birth

03 FEB 1950

성별 / Sex

M

발급일 / Date of issue

30 MAY 2006

기각일 / Date of expiry

30 MAY 2016

주민등록번호 / Personal No

1079516

발행권장 / Authority

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE

관공장명

김중경

OFICINA NOTARIAL Y LEGAL HAN-GUG

Perteneciente a la Oficina de Fiscales del Distrito Central de Seúl

198-42 Kwanhun-Dong, Jongro-Ku, Seúl, Corea (Kwanhun bldg F11)

(Fdo.) EUNG - HAN LEE
EUNG - HAN LEE
ABOGADO

Esta oficina ha sido autorizada por el Ministerio de Justicia de la República de Corea, para actuar como Notario Público desde el 22 de febrero de 1971, bajo la Ley No. 2254.

APOSTILLA
(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República de Corea
El presente Documento Público
2. Fue debidamente firmado por EUNG-HAN, LEE
3. Quien actuó en su calidad de Notario Público
4. Lleva el sello de la OFICINA NOTARIAL Y LEGAL DE HAN-GUG
Se Certificó
5. En Seúl
6. El 07/07/2010
7. Por parte del Ministerio de Justicia
8. Bajo el Número 10-03-0018777
9. Lleva el sello del Ministerio de Justicia de la República de Corea
10. Firmado por Lim Sang Hwa

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2010 JUL 14 4:10 I

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

024890

Clemencia Jairo de
CUBA FI... DECE EN EL
DOCUMENTO DE PENNA
AS FUNCIONES INDICADAS

14 14 14 14
14 14 14 14
14 14 14 14
14 14 14 14

[제41호 서식]

공증인가 한국합동법률사무소

전화: 02)735-6597~8
FAX: 02)734-5 4 3 5

Registered No. 2010 - 2495

NOTARIAL CERTIFICATE

認 證



THE HAN-GUG LAW & NOTARY OFFICE

公證認可 韓國合同法律事務所

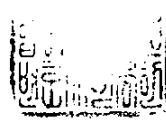
198-42 KWANHUN-DONG, JONGRO-KU, SEOUL, KOREA(KWANHUN BLDG F11)

大韓民國 서울特別市 鍾路區 寬勳洞 198-42



Korea Exchange Bank
181, Euljiro 2-ga, Jung-gu, Seoul 100-793, Korea

Julio 1 de 2010



Señores:
INSTITUTO NACIONAL DE CONCESIONES – INCO
Bogotá Colombia.

Referencia: Licitación Pública SEA-LP-001-2010, cuyo objeto es el otorgamiento al Concesionario de una concesión para que realice por su cuenta y riesgo, las obras necesarias para la construcción, rehabilitación, ampliación y mejoramiento, la preparación de los estudios definitivos, la gestión predial, social y ambiental, la obtención y/o modificación de licencias ambientales, la financiación, la operación y el mantenimiento de las obras en el Sector comprendido entre San Roque – Ye de Ciénaga y Carmen de Bolívar – Valledupar, denominado Sector 3 del Proyecto Vial Ruta del Sol.

Asunto: Aclaración de numeral 3.8.2 del Pliego de condiciones.

Respetuosamente me dirijo a ustedes con el fin de declarar que de acuerdo con las reglamentaciones internas y procedimientos del KOREA EXCHANGE BANK, establecidos en el artículo 7, capítulo 2 "Autorización para firmar" el señor YOUNG-JUN NOH, en su calidad de Gerente de Cuenta de la sucursal de Kyedong es un funcionario facultado para firmar la línea de carta de crédito para esta licitación.

Por lo anterior, de conformidad con lo señalado en el capítulo 5 de los Estatutos y acorde con la legislación aplicable en la materia, no se requiere de la aprobación o autorización adicional por parte de los miembros de la Junta Directiva del Banco para el desarrollo de operaciones como la expedición de cupos de crédito que se otorguen a personas naturales o jurídicas de condiciones similares al cupo de crédito otorgado a HYUNDAI ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LDT. con destino a la Licitación Pública SEA- LP- 001- 2010.

JO YANG HO

Representante Legal de la Sucursal de Kyedong



Korea Exchange Bank
181, Euljiro 2-ga, Jung-gu, Seoul 100-793, Korea

July 1st , 2010

Dear
INSTITUTO NACIONAL DE CONCESIONES – INCO
Bogotá Colombia.



Reference: Public Bidding SEA-LP-001-2010, for granting a concession to the dealer to perform at your own risk, the works necessary for the construction, rehabilitation, expansion and improvement, the preparation of definitive studies The land management, social and environmental, procurement and / or modification of environmental permits, financing, operation and maintenance of facilities in the area between San Roque - Ye Cienaga and Carmen de Bolívar - Valledupar, called Sector 3 Ruta del Sol Road Project

Subject: Clarification of paragraph 3.8.2 of RFP

I speak respectfully to state that in accordance with internal regulations and procedures of the Korea Exchange Bank, established in Article 7, Chapter 2 "Authorization to sign" Mr. YOUNG-JUN NOH, as Account Manager Kyedong the branch is an official authorized to sign the letter of credit line for this award.

Therefore, in accordance with those reported in Chapter 5 of the Statute according to applicable law on the subject, he does not require approval or authorization by the members of the Board of Directors of the Bank for development operations such as issuing credit quotas that are granted to individuals or legal conditions similar to the quota of credit granted to HYUNDAI ENGINEERING & CONSTRUCTION CO., LDT. bound for the Public Bidding SEA-LP-001 - 2010.

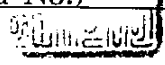
A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Yang-ho ho', is written over a horizontal line.

JO YANG HO

Legal Representative of the Branch Kyedong

위 번역문은 원문과 상위 없음을 서약 합니다. _____ I swear that the attached translation is true to the original. _____

서약인(Signature) CHUNG, Y. S. 정영식  인

등부(Registered No.) 2010년 제 2495 호


위 서약인은 번역문이 원문과 상위 없음을 확인하고 서명 날인하였다.
2010. 07 .06 . 이 사무소에서 위 인 증한다. _____

Chung, Y. S. personally appeared before me, confirmed that the attached translation is true to the original and subscribed his(her) name.
This is hereby attested on this 06 day of July , 2010 at this office.

(公證認可 韓國合同法律事務所)
공증인가 한국합동법률사무소
소속 서울중앙지방검찰청
서울특별시 종로구 관훈동 198-42
(大韓民國 서울特別市 鍾路區 寬勳洞 198-42)


THE HAN-GUG LAW & NOTARY OFFICE
Belong to Seoul Central
District Prosecutors' Office
198-42, Kwanhun-Dong, Jongro-Ku,
Seoul, Korea(Kwanhun bldg F11)

이응한
공증담당 변호사(公證擔當一辯護士)
이응한

EUNG - HAN, LEE
ATTORNEY AT LAW

This office has been authorized by the Minister of Justice, the Republic of Korea, to act as Notary Public since. February 22, 1971. under

Law No. 2254



(Convention

bre 1931)

1. Country: Republic of Korea

This public document

2. has been signed by EUNG-HAN LEE

3. acting in the capacity of Notary Public

4. bears the seal/stamp of THE HAN-GUG LAW AND NOTARY OFFICE

Certified

5. at Seoul

6. 07/07/2010

7. by The Ministry of Justice

8. No. 10-03-0018777

9. Seal/ stamp

10. Signature

Lim Sang Hwa

Lim Sang Hwa



TRADUCCIÓN OFICIAL No. 010-401

Efectuada el día 13 de julio del 2010, de un documento escrito en Inglés, al cual para su identificación se le estampa el sello de Sergio Andrés Rueda Iglesias, Traductor e Intérprete Oficial según consta en el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0068 expedido por la Universidad Nacional de Colombia el 26 de febrero del 2001 y en la Resolución No. 0138 expedida por el Ministerio de Justicia y del Derecho el 11 de febrero de 2002.

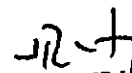
No. de Registro 2010

2491

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

OFICINA NOTARIAL Y LEGAL DE HAN-GUG

198-42 KWANHUN-DONG, JONGRO-KU, SEÚL, COREA (KWANHUN BLDG F11)


SERGIO ANDRÉS RUEDA IGLESIAS
C. C. 80.49
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS / EN
REGISTRO OFICIAL 0068
MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEL DERECHO

**Certificado de Registro Comercial
(Corporativo)**

REGISTRO No.: 101-81-68490

Nombre de la Firma : Korail Airport Railroad Co., Ltd.

**Nombre del Representante
(Co-Representante)** : Segung-Yull Ha, Joon-Young Huh

Fecha de Constitución : 23 de marzo de 2001

No. de Registro de la Firma : 110111-2199788

Dirección Principal de Negocios : 414-204, Geomam-dong, Seo-gu,
Incheon Corea

Dirección de Oficinas Principales : 414-204, Geomam-dong, Seo-gu,
Incheon Corea

Línea de Negocios

- **Tipo de Negocios** : Construcción, Transporte, Servicios
- **Campo de Actividad** : Trabajos Civiles
Trabajos de Arquitectura
Operaciones Ferroviarias
O&M

Razón de Expedición : Establecer Co-Representación

Aplicación Tributaria de Unidad de Negocios : Si () No (v)

13 de enero de 2010

**Jefe de la Oficina de Impuestos del Distrito de Seoincheon
(Sello)**

VR
SERGIO ANDRÉS NIEDE ALCORNOS
D. C. 101.111-2199788
TEL. (81) 2199788
SEGOB - MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS
ALCALDÍA DEL DISTRITO DE SEOINCHON 2002
MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEL DERECHO

Por el presente juro que la traducción adjunta es fiel del documento original

(Firma) Chung, Y.S.

No. de Registro 2010

2491

Chung, Y. S. compareció personalmente ante mí, confirmó que la traducción adjunta es original y que allí aparece su firma.

Esto fue certificado el 6 de julio de 2010 en esta Oficina

OFICINA NOTARIAL Y LEGAL HAN-GUG

Pertenece a la Oficina del Fiscal de Distrito Central de Seúl

198-42 Kwanhun-Dong, Jongro-Ku, Seúl, Corea (Kwanhun bldg F11)


(Fdo.) Eung - Han, Lee
EUNG - HAN, LEE
APODERADO

Esta oficina ha sido autorizada por el Ministerio de Justicia de la República de Corea, para ejercer funciones de Notario Público desde el 22 de febrero de 1971, bajo la Ley No. 2254.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República de Corea
El presente Documento Público
2. Fue debidamente firmado por EUNG-HAN, LEE




SERGIO ANDRÉS ACOSTA IGLESIAS
C. C. 80.02.1773
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS / INGLÉS - ESPAÑOL
RESOLUCION No 0128 del 2002
MINISTERIO DE JUSTICIA - BOGOTÁ - COLOMBIA

3. Quien actuó en su calidad de Notario Público
4. Lleva el sello de la OFICINA NOTARIAL Y LEGAL DE HAN-GUG

Se Certificó

5. En Seúl
6. El 07/07/2010
7. Por parte del Ministerio de Justicia
8. Bajo el Número **10-03-0018779**
9. Lleva el sello del Ministerio de Justicia de la República de Corea
10. Firmado por Lim Sang Hwa

Es traducción fiel y completa efectuada por:


Sergio Andrés Rueda Iglesias
C.C. 80.424.773 de Bogotá 

SERGIO ANDRÉS RUEDA IGLESIAS
C. C. 80.424.773
TRADUCTOR EN LENGUAS
ESPAÑOL - INGLÉS / INGLÉS - ESPAÑOL
REGISTRO No. 0136 DE FEBRERO DE 2002
MINISTERIO DE JUSTICIA Y CULTURA DE COLOMBIA



Superintendencia de Puertos y Transporte
República de Colombia

BICENTENARIO
de la Independencia de Colombia
1810-2010



Bogotá, 15-07-2010

Al contestar, favor citar en el asunto,
este No. de Registro 20107100150041



Doctora
GLORIA BEATRIZ ALVAREZ JAIME
Subgerente de Gestión Contractual (E)
Instituto Nacional de Concesiones - INCO
Ministerio de Transporte
Av. El Dorado, CAN Oficina 301
Bogotá, D.C.

INSTITUTO NACIONAL DE CONCESIONES

Rad No. 2010-409-016401-2

Fecha: 19/07/2010 15:16:12->307

OEM: SUP DE PUERTOS Y TRANSPORTE

Anexos:NO



INCO



ASUNTO: Concesión férrea ferrocarril del Oeste S. A. Accidente en la vía Buenaventura - Cali.

Respetado Doctor:

En consideración al accidente ocurrido en el corredor férreo, a cargo de la Concesión FERROCARRIL DEL OESTE S. A., el día domingo 11 de julio del presente año, a la altura del sector de la Víbora, kilómetro 47, sobre la vía que de Buenaventura conduce a Cali, esta Superintendencia solicita remitir un informe detallado de los hechos ocurridos, donde se incluya el número de víctimas, la atención prestada por parte de la firma concesionaria, evaluación de las condiciones técnicas del sitio y posibles causas del accidente.

Agradezco su respuesta dentro de los cinco días hábiles siguientes al recibo del presente.

Cordialmente,

GABRIEL OSVALDO ALBARRACIN DIAZ
Superintendente Delegado de Concesiones e Infraestructura

Copia: Dr. Juan Semanate, Gerente FERROCARRIL DEL OESTE S. A.
Proyectó: Enrique Pacheco Tafur
Revisó: Hermes José Castro Estrada

**SUPERINTENDENCIA DE PUERTOS Y TRANSPORTE:
GARANTES DEL TRANSPORTE, PARA EL PROGRESO DEL PAIS**

Calle 13 No. 18-24, "Estación de La Sabana" - PBX: 3526700 - Bogotá D.C. www.supertransporte.gov.co
Línea Atención al Ciudadano 01 8000 915615

GD-REG-04

[제41호 서식]

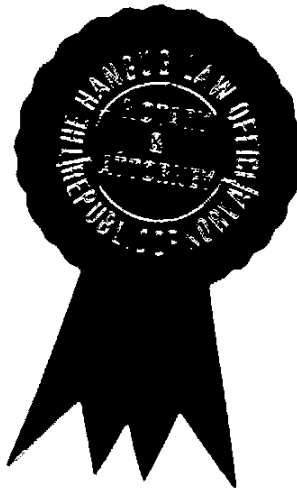
공증인가 한국합동법률사무소

전화: 02)735-6597~8
FAX: 02)734-5 4 3 5

Registered No. 2010 - 2491

NOTARIAL CERTIFICATE

認 證



THE HAN-GUG LAW & NOTARY OFFICE

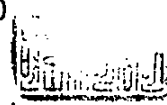
公證認可 韓國合同法律事務所

198-42 KWANHUN-DONG, JONGRO-KU, SEOUL, KOREA(KWANHUN BLDG F11)

大韓民國 서울特別市 鍾路區 寬勳洞 198-42

CERTIFICATE OF BUSINESS REGISTRATION
(Corporation)

REGISTRATION NO. : 101-81-68490



Name of the Firm : Korail Airport Railroad Co., Ltd.

Name of Representative (Co-Representative) : Seung-Yull Ha, Joon-Young Huh

Date of Establishment : March 23, 2001

Registration No. of Firm : 110111-2199788

Address of Main Place of Business : 414-204, Geomam-dong, Seo-gu, Incheon, Korea

Address of Headquarters : 414-204, Geomam-dong, Seo-gu, Incheon, Korea

Line of Business

- Type of Business : Construction, Transportation, Service
- Field of Activity : Civil Works
Architectural Works
Railway Operations
O&M


Reason of Issuance : To Establish Co-Representative

Business Unit Tax Application : Yes () No (v)

January 13, 2010

Head of Seoincheon District Tax Office (Sealed)

위 번역문은 원문과 상위 없음을 서약 합니다. _____ I swear that the attached translation is true to the original. _____

서약인(Signature) Chung Y S 정영식  (인)

등부(Registered No.) 2010년 제 2491 호

위 서약인은 번역문이 원문과 상위 없음을 확인하고 서명 날인하였다.
2010. 07 .06 . 이 사무소에서 위 인 증한다. _____

Chung, Y. S. personally appeared before me, confirmed that the attached translation is true to the original and subscribed his(her) name.
This is hereby attested on this 06 day of July , 2010 at this office.

(公證認可 韓國合同法律事務所)
공증인가 한국합동법률사무소
소속 서울중앙지방검찰청
서울특별시 종로구 관훈동 198-42
(大韓民國 ソウル特別市 鍾路區 寬歙洞 198-42)

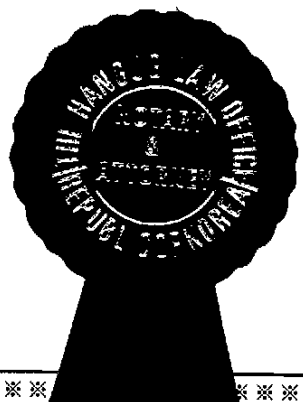
THE HAN-GUG LAW & NOTARY OFFICE
Belong to Seoul Central District Prosecutors' Office
198-42, Kwanhun-Dong, Jongro-Ku, Seoul, Korea(Kwanhun bldg F11)

이응한
공증담당 변호사(公證擔當 辯護士)

EUNG - HAN, LEE
ATTORNEY AT LAW

This office has been authorized by the Minister of Justice, the Republic of Korea, to act as Notary Public since. February 22, 1971. under

Law No. 2254



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country : Republic of Korea

This public document

2. has been signed by EUNG-HAN.LEE

3. acting in the capacity of Notary Public

4. bears the seal/stamp of THE HAN-GUG LAW AND NOTARY
OFFICE

Certified

5. at Seoul

6. 07/07/2010

7. by The Ministry of Justice

8. No. 10-03-0018779

9. Seal/ stamp

10. Signature

Lim Sang Hwa

Lim Sang Hwa

